

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب)

القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة إلى السادة أعضاء مجلس إدارة المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب)

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة قائمة المركز المالي المرحلية الموحدة المرفقة للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب) [البنك] والشركات التابعة لها [المجموعة] كما في ٣١ مارس ٢٠١٠، والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص بالتقارير المالية المرحلية" هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا ليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

إرنست ويونغ
٢٥ أبريل ٢٠١٠
المنامة، مملكة البحرين

جميع الأرقام بملابيين الدولارات الأمريكية

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٠	
		الموجودات
		أموال سائلة
٦٤٦	١,٧٣٨	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
١٣٥	١٦٩	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٣,٩٤٩	٣,٠٠٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٩,٥٥٢	٨,٩٧٠	قروض وسلف
١٠,٩٤٩	١٠,٩٠٧	فوائد مستحقة القبض
١٨١	١٧٢	موجودات أخرى
٤٣٠	٣٧٨	مبان ومعدات
١٢٣	١١٨	
٢٥,٩٦٥	٢٥,٤٥٩	مجموع الموجودات
		المطلوبات
		ودائع العملاء
٩,٩٠٩	٨,٧٢٩	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٦,٢٢٤	٦,٣٣٥	شهادات إيداع
٣٤	٣٥	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقية إعادة الشراء
٤,٠٧٩	٣,٦٧٦	فوائد مستحقة الدفع
١٣٩	١٣٤	ضرائب
١١٦	٩٢	مطلوبات أخرى
٥٣٩	٤٨٧	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٢,٣٤٤	٢,٣٤٤	
٢٣,٣٨٤	٢١,٨٣٢	مجموع المطلوبات
		الحقوق
		الحقوق العائدة لحاملي أسهم الشركة الأم
٢,٠٠٠	٣,١١٠	رأس المال
١٩١	١٣٣	إحتياطيات
٢,١٩١	٣,٢٤٣	
٣٩٠	٣٨٤	حقوق غير مسيطرة
٢,٥٨١	٣,٦٢٧	مجموع الحقوق
٢٥,٩٦٥	٢٥,٤٥٩	مجموع المطلوبات والحقوق

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة من قبل مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٢٥ أبريل ٢٠١٠ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.



حسن علي جمعه
الرئيس التنفيذي



محمد لياس
رئيس مجلس الإدارة

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
		الدخل التشغيلي
٣٠٣	٢٣٦	دخل الفوائد ودخل مشابه
(٢١٣)	(١٣٤)	مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة
٩٠	١٠٢	صافي دخل الفوائد
٤٩	٦٨	دخل تشغيلي آخر
١٣٩	١٧٠	مجموع الدخل التشغيلي
(١٥)	(١٢)	مخصصات الإضمحلال - صافي
١٢٤	١٥٨	صافي الدخل التشغيلي بعد المخصصات
		المصروفات التشغيلية
٥٣	٦٢	موظفون
٧	٨	مبان ومعدات
١٩	١٨	أخرى
٧٩	٨٨	مجموع المصروفات التشغيلية
٤٥	٧٠	الربح قبل الضرائب
(٦)	(١٦)	ضرائب على العمليات الخارجية
٣٩	٥٤	ربح الفترة
(٧)	(١٣)	دخل عائد لحقوق غير مسيطرة
٣٢	٤١	الربح العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم
٠,٠٢	٠,٠٢	النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (بالدولارات الأمريكية)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
٣٩	٥٤	الربح للفترة
١٠٤	٣١	الدخل الشامل الآخر:
١٢	٥	صافي تغييرات القيمة العادلة خلال الفترة بعد تأثير الإضمحلال
٥	(٣٣)	إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها (خسارة) مكسب غير محقق من تحويل عملات أجنبية في الشركات التابعة الأجنبية
١٢١	٣	مجموع الدخل الشامل الآخر للفترة
١٦٠	٥٧	مجموع الدخل الشامل للفترة
(١٤)	(٥)	الدخل الشامل العائد إلى حقوق غير مسيطرة
١٤٦	٥٢	الدخل الشامل العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
		الأنشطة التشغيلية
٣٢	٤١	الربح العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم بنود لا تستلزم تدفقات نقدية:
١٥	١٢	مخصصات الاضمحلال - صافي استهلاك
٣	٣	تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
١٠	(٣٦)	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٥٠٢	٨٥٦	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٦٢٦	(١٦٢)	قروض وسلف
٦٩	٥٠	موجودات أخرى
(١,١٠٥)	(١,٠٧٢)	ودائع العملاء
٦	٢٥٦	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
(٣٩٣)	(٤٠٤)	أوراق مالية مباعه بموجب اتفاقية إعادة الشراء
(٢٢٣)	(٦٧)	مطلوبات أخرى
١٣٦	١١٧	تغيرات أخرى غير نقدية
(٣٢٢)	(٤٠٦)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(٢١٢)	(٣٨١)	شراء أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥٦٨	٩٠٩	بيع واسترداد أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(٢٥)	(٢٣)	شراء مبان ومعدات
-	١	بيع مبان ومعدات
٣٣١	٥٠٦	صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
-	١,١١٠	الزيادة في رأس المال - حقوق الإصدار (إيضاح ٧)
-	(١١٠)	رسوم الإكتتاب (إيضاح ٧)
(٥)	١	إصدار (استرداد) شهادات إيداع - صافي
(٥)	١,٠٠١	صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التمويلية
٤	١,١٠١	الزيادة في الأموال السائلة
(١٩)	(٩)	تأثير تغيرات سعر صرف العملات الأجنبية على الأموال السائلة
٨٢٣	٦٤٦	الأموال السائلة في بداية الفترة
٨٠٨	١,٧٣٨	الأموال السائلة في نهاية الفترة

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

مجموع الحقوق	حقوق غير مسيطرة	العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم							رأس المال	
		المجموع	تغيرات متراكمة في القيم العادلة	تعديلات تحويل عملات أجنبية	أرباح مبقاة*	إحتياطي عام	إحتياطي قانوني	علاوة إصدار أسهم		
٢,٥٨١	٣٩٠	٢,١٩١	(٢٢٣)	(١٦)	(١٥١)	١٥٠	٣٢١	١١٠	٢,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
٥٤	١٣	٤١	-	-	٤١	-	-	-	-	ربح الفترة
٣	(٨)	١١	٣٦	(٢٥)	-	-	-	-	-	(خسارة) دخل شامل آخر للفترة
٥٧	٥	٥٢	٣٦	(٢٥)	٤١	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للفترة
١,٠٠٠	-	١,٠٠٠	-	-	-	-	-	(١١٠)	١,١١٠	إصدار رأس مال (إيضاح ٧)
(١١)	(١١)	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٣,٦٢٧	٣٨٤	٣,٢٤٣	(١٨٧)	(٤١)	(١١٠)	١٥٠	٣٢١	-	٣,١١٠	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٠
٢,٠٨٨	٢٩٥	١,٧٩٣	(٤٣٤)	(٨١)	(٢٦١)	١٥٠	٣٠٩	١١٠	٢,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٣٩	٧	٣٢	-	-	٣٢	-	-	-	-	ربح الفترة
١٢١	٧	١١٤	١١٦	(٢)	-	-	-	-	-	(خسارة) دخل شامل آخر للفترة
١٦٠	١٤	١٤٦	١١٦	(٢)	٣٢	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للفترة
(٧)	(٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٢,٢٤١	٣٠٢	١,٩٣٩	(٣١٨)	(٨٣)	(٢٢٩)	١٥٠	٣٠٩	١١٠	٢,٠٠٠	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠٠٩

* تتضمن الأرباح المبقاة إحتياطيات غير قابلة للتوزيع ناتجة من توحيد الشركات التابعة بإجمالي ٤٢٠ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٤١٨ مليون دولار أمريكي)

شكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

١ التأسيس والأنشطة

تأسس البنك القابض، المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب) [البنك] في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري، ويزاول أعماله بموجب ترخيص مصرفي بالجملة صادر عن مصرف البحرين المركزي.

إن العنوان المسجل للبنك هو برج المؤسسة العربية المصرفية، المنطقة الدبلوماسية، ص.ب. ٥٦٩٨، المنامة، مملكة البحرين وهو مدرج في سوق البحرين للأوراق المالية.

أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة للبنك والشركات التابعة له [المجموعة] لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ المتعلق "بالتقارير المالية المرحلية".

لا تشمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ويجب أن تقرأ بالاقتران مع القوائم المالية الموحدة السنوية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. بالإضافة إلى ذلك، إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ دليلاً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي نفسها التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٣ التوحيد

تتضمن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على القوائم المالية للبنك وشركاته التابعة بعد استبعاد المعاملات والأرصدة فيما بين الشركة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٤ إعادة تصنيف الموجودات المالية

في أكتوبر ٢٠٠٨، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تعديلات لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بإعادة تصنيف الموجودات المالية من فئة الأوراق المالية الأخرى المتاحة للبيع إلى فئة الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة في ظروف معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. أصبحت التعديلات فعالة بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "إعادة تصنيف الموجودات المالية"، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الموجودات المالية المتاحة للبيع إلى أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ومدرجة بالتكلفة المطفأة. الموجودات المحددة للمجموعة، هي مؤهلة بموجب التعديلات، والتي لديها النية والقدرة للاحتفاظ بها في المستقبل المنظور. تم إعادة تصنيف الموجودات المالية بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

غير مدققة	مدققة	
٣١ مارس ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
٣,٦٤٥	٣,٩٠٣	القيمة المدرجة
٣,٥٧٩	٣,٧٥١	القيمة العادلة

مكاسب القيمة العادلة التي من الممكن إثباتها في الدخل الشامل الآخر للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ تتضمن أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة لم يتم تصنيفها بإجمالي ٨٦ مليون دولار أمريكي (٣١ مارس ٢٠٠٩: خسائر القيمة العادلة بإجمالي ٢٢٦ مليون دولار أمريكي).

جميع الأرقام بـملايين الدولارات الأمريكية

٥ القطاعات التشغيلية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربع قطاعات أعمال تشغيلية والتي تبني على أساس وحدات الأعمال وأنشطتها. وفقاً لذلك تم هيكلة المجموعة لوضع أنشطتها تحت الأقسام المختلفة التالية:

- الشركات التابعة للشرق الأوسط تغطي أنشطة التجزئة والشركات والخزائن للشركات التابعة شمال أفريقيا ودول الشرق؛
- الخدمات المصرفية الدولية بالجملة تغطي تمويل المشاريع وهيكله التمويلات والتمويل التجاري والخدمات المصرفية الإسلامية والقروض المشتركة؛
- خزائن المجموعة تشمل على أنشطة الخزائن في المكتب الرئيسي في البحرين ونيويورك ولندن؛ و
- أخرى تشمل على أنشطة بانكو إيه.بي.سي البرازيل أس.أيه وشركة الخدمات المالية العربية ش.م.ب. (مقفلة).

من ١ يناير إلى ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

المجموع	أخرى	الخدمات		الشركات التابعة للشرق الأوسط	
		المصرفية الدولية بالجملة	الخزائن		
١٠٢	٥٣	١٤	١٥	٢٠	صافي دخل الفوائد
٦٨	٢٣	٨	٢٥	١٢	دجل تشغيلي آخر
١٧٠	٧٦	٢٢	٤٠	٣٢	مجموع الدخل التشغيلي
٩٩	٣٩	١٨	٢٧	١٥	الربح قبل مخصصات الإضمحلال
(١٢)	-	٥	(١٥)	(٢)	مخصصات إضمحلال - صافي
٨٧	٣٩	٢٣	١٢	١٣	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
(١٦)	(١٣)	-	-	(٣)	ضرائب على العمليات الخارجية
(١٧)					المصروفات التشغيلية غير المخصصة
٥٤					الربح للفترة
٢٥,٤٥٩	٥,٧٤١	١٠,١٩١	٧,٠٦٦	٢,٤٦١	موجودات القطاع الموظفة

من ١ يناير إلى ٣١ مارس ٢٠٠٩ (غير مدققة)

المجموع	أخرى	الخدمات		الشركات التابعة للشرق الأوسط	
		المصرفية الدولية بالجملة	الخزائن		
٩٠	٣٥	٢٠	١٧	١٨	صافي دخل الفوائد
٤٩	١٣	٣	٢٢	١١	دجل تشغيلي آخر
١٣٩	٤٨	٢٣	٣٩	٢٩	مجموع الدخل التشغيلي
٧٩	٢٢	١٩	٢٦	١٢	الربح قبل مخصصات الإضمحلال
(١٥)	(١٢)	(١)	(١)	(١)	مخصصات الإضمحلال - صافي
٦٤	١٠	١٨	٢٥	١١	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٦)	(٣)	-	(١)	(٢)	الربح قبل مخصصات الإضمحلال
(١٩)					المصروفات التشغيلية غير المخصصة
٣٩					الربح للفترة
٢٥,٩٦٥	٥,٥٨٦	١٠,٤١٣	٧,٥٠٦	٢,٤٦٠	موجودات القطاع الموظفة*

* كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

خلال الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠، قامت المجموعة بإعادة هيكلة خطوط تقديم التقارير لبعض من قطاعاتها. وفقاً لذلك تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة للفترة السابقة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٦ ارتباطات إنتمانية والتزامات محتملة وبنود أخرى غير مدرجة في الميزانية

(أ) ارتباطات والتزامات محتملة

غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٠	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
٥,٩٢١	٥,٩٨٧	التزامات محتملة من المتاجرة والمعاملات قصيرة الأجل وذاتية التصفية
٢,٠٤٤	١,٩١٣	بدائل ائتمان مباشرة وخطابات ضمان وخطابات قبول
١,١١٨	٨٩٤	قروض غير مسحوبة بعد وارتباطات أخرى
٩,٠٨٣	٨,٧٩٤	
٢,٨٣٣	٢,٧٢٥	المعادل الموزون بالمخاطر

(ب) المشتقات المالية

فيما يلي المبالغ الاعتبارية القائمة في تاريخ قائمة المركز المالي الموحدة:

غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٠	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
١,٩٥٧	١,٩٨٩	مقايضات أسعار الفائدة
٥٩	٤٠	مقايضات العملات
٣,٧٦٣	٣,١٨٨	عقود صرف أجنبي آجلة
٣,١٧٦	٣,٠٥٣	عقود الخيارات
١,٢٨١	١,٧١٤	عقود مستقبلية
١٠,٢٣٦	٩,٩٨٤	
١,٤٣١	١,٥٩٦	المعادل الموزون بالمخاطر (مخاطر الائتمان والسوق)

٧ الحقوق

قرر المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية غير العادي المنعقد بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠١٠ بزيادة رأس المال المصرح به للبنك من ٢,٥٠٠ مليون دولار أمريكي إلى ٣,٥٠٠ مليون دولار أمريكي ورأس المال الصادر والمدفوع من ٢,٠٠٠ مليون دولار أمريكي إلى ٣,١١٠ مليون دولار أمريكي من خلال عرض حقوق الأولوية للمساهمين الحاليين.

لقد تم إقفال إصدار أسهم حقوق الأولوية بإجمالي ١,١١٠ مليون دولار أمريكي بتاريخ ٢٤ مارس ٢٠١٠ وتم الإنتهاء من الإجراءات القانونية المتعلقة بإصدار.

لقد تم إكتتاب حقوق الإصدار بالكامل من قبل مصرف ليبيا المركزي. تم تسوية رسوم الإكتتاب البالغة ١١٠ مليون دولار أمريكي مقابل علاوة إصدار الأسهم القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.